

宏國德霖科技大學學生宿舍境外生點名及外宿申請規定
TRƯỜNG ĐẠI HỌC HỒNG QUỐC ĐỨC LÂM
NỘI QUY ĐIỂM DANH VÀ ĐĂNG KÍ XIN NGHỈ PHÉP
QUA ĐÊM TẠI NGOẠI CỦA KÍ TÚC XÁ

- 一、學生宿舍管制開放時間為每日上午 6 時至晚間 23:30 時，其餘時間關閉，禁止離開宿舍。
1. Thời gian kí túc xá quản chế mở cửa từ 6:00 sáng đến 23:30 tối, thời gian còn lại cửa sẽ khóa và cấm rời khỏi kí túc xá.
- 二、每天晚上 22:00 時實施點名，若有緊急事件無法準時回到宿舍者，亦應先通報值班人員及樓層長。
2. Thời gian điểm danh mỗi ngày là 22:00 tối, nếu sinh viên có việc khẩn cấp không về kịp đúng thời gian điểm danh phải báo ngay trước cho nhân viên trực ban và tổ trưởng tầng lầu mình ở.
- 三、點名未到同學於 23:30 前自行向樓層長或自治會幹部或宿舍輔導員回報，未回報者，視同遲歸或不假外宿，並依規定懲處，假日時亦同。
3. Sinh viên chưa điểm danh phải trước 23:30 tự đến gặp tổ trưởng tầng lầu mình ở hoặc cán bộ hay quản lí kí túc xá để báo rõ sự việc, nếu không báo rõ sẽ bị coi như vi phạm về muộn hoặc vi phạm không xin phép nghỉ qua đêm tại ngoại và sẽ căn cứ theo quy định để xử phạt, những ngày lễ và ngày nghỉ cuối tuần đều tương tự.
- 四、違反門禁、點名及超過夜間門禁時間未事先報備而遲歸或離宿(含外宿未事先登記)者，按相關規定懲處。
4. Sinh viên vi phạm không đúng thời gian vào cửa kí túc xá, điểm danh hoặc vượt quá thời gian vào cửa của học sinh bổ túc buổi tối không thông báo trước mà để trễ giờ về hoặc phải rời khỏi kí túc xá(bao gồm không xin phép nghỉ qua đêm tại ngoại), sẽ căn cứ vào nội quy để xử phạt.
- 五、境外生週日至週四晚上不得外宿，週五、週六或遇連續假日得申請外宿，並於外宿當日 19 時前辦妥手續。
5. Sinh viên nước ngoài từ tối chủ nhật đến tối thứ năm không được phép qua đêm bên ngoài; thứ sáu, thứ bảy và các ngày nghỉ lễ có thể xin phép qua đêm tại ngoại, cần đăng kí xin phép qua đêm tại ngoại và phải hoàn thành toàn bộ thủ tục trước 19:00 ngày đăng kí qua đêm.
- 六、外宿請假申請程序及登記方式：境外生須填寫申請單，經導師及國際與對外交流中心簽核後，於離開宿舍前送至學生宿舍櫃檯備查，並登載於外宿登記簿。(如附表)
6. Qua đêm bên ngoài cần phải tuân theo quy trình đăng kí: sinh viên nước ngoài phải điền đơn xin phép qua đêm tại ngoại, thông qua chủ nhiệm lớp và “Trung tâm Quốc Tế và Đối Ngoại Giao Lưu” kí kết, trước khi rời khỏi kí túc xá phải đưa đến quầy tiếp tân trong kí túc xá và điền quyền ghi lục đăng kí qua đêm tại ngoại ngay tại quầy (bản ở dưới cùng).
- (一) 外宿申請，最遲應於事前 1 日完成申請手續。
- a. Xin phép qua đêm tại ngoại trễ nhất phải sớm 1 ngày hoàn thành thủ tục xin phép.

(二) 外宿時間不得超過 2 日，外宿如超過 2 日以上者，須經陳至國際與對外交流中心主任簽核。

b. Thời gian xin nghỉ phép qua đêm tại ngoại không được vượt quá 2 ngày, nếu thời gian xin nghỉ vượt quá 2 ngày bắt buộc phải có sự đồng ý và kí kết của chủ nhiệm phòng “Trung Tâm Quốc Tế và Đối Ngoại Giao Lưu”.

(三) 申請外宿時，應由本人親自辦理。

c. Sinh viên phải tự làm thủ tục xin phép qua đêm tại ngoại.

七、境外生不假外宿或申請外宿資料登記不確實經查獲後，第一次由輔導員電話連繫導師、輔導教官共同輔導；第二次除按前述方式輔導外，並報請生輔組簽處小過乙次(或以上)處分；不假外宿達三次者，限期將學生搬離宿舍並予勒令退宿處分。不假外宿(出)行為請自負。

7. Sinh viên không đăng kí nghỉ phép qua đêm tại ngoại hoặc thông tin đăng kí qua đêm không khai đúng mà bị kiểm tra phát hiện: lần 1 quản lí kí túc xá sẽ trực tiếp gọi điện thoại cho cô giáo chủ nhiệm, giám thị để phụ đạo cho sinh viên; lần 2 ngoài xử lí theo phương thức lần 1, sẽ báo cáo cho bên phòng Hỗ Trợ Sinh Hoạt xử phạt ghi lục 1 lỗi nhỏ (hoặc hơn); Sinh viên không đăng kí nghỉ phép qua đêm tại ngoại đến lần 3 sẽ bị lập tức hủy tư cách ở kí túc xá và bên kí túc xá sẽ xác định thời gian sinh viên phải dời đi. Hành động không đăng kí nghỉ phép qua đêm phải tự chịu hoàn toàn trách nhiệm.

八、住宿學生上課時間如因病就診經醫師建議休息而無法上課者，須先向輔導員報備，以利就近照顧。

8. Sinh viên nếu có tiết học vì nguyên nhân bệnh và có ý kiến của bác sĩ cần phải nghỉ ngơi không thể đến tiết học cần phải báo trước cho quản lí kí túc xá để họ có thể thuận tiện chăm sóc.

九、住宿學生因病在宿舍休息者，仍應依本校學生請假辦法規定完成請假手續。

9. Sinh viên vì nguyên nhân bệnh mà phải nghỉ học ở kí túc xá nghỉ ngơi vẫn phải làm thủ tục xin nghỉ phép của nhà trường.

宏國德霖科技大學 境外學生 外宿申請表

◎身份別： <input checked="" type="checkbox"/> 外國學生 <input type="checkbox"/> 港澳學生 <input type="checkbox"/> 大陸學生	◎申請日期： NGÀ Y XIN QUA ĐÊM 年 月 日 (星期)	
◎姓名： HỌ TÊN	◎班級： LỚP	◎房號： SỐ PHÒNG
◎外出宿日期：(起止日期) NGÀ Y QUA ĐÊM	自 TỪ 月 日 (星期) 止 ĐẾN 月 日 (星期) 共住宿 夜 TỔNG CỘNG ĐÊM	
◎外宿事由：(詳述) LÍ DO XIN NGHỊ		
◎外宿地點： ĐỊA CHỈ QUA ĐÊM (地區、住宿位置)		
◎外宿夥伴： NGƯỜI QUA ĐÊM CÙNG		
◎注意事項： CHÚ Ý	一、外宿申請，最遲應於 <u>事前1日</u> 完成申請手續。 二、外宿時間不得超過2日，外宿如超過2日以上者，須經 陳至國際與對外交流中心主任簽核	
導 師 簽核		
國際與對外交流中心簽核		

國際與對外交流中心 留存

宏國德霖科技大學 境外學生 外宿申請表

◎申請日期	年 月 日 (星期)	
◎姓名：	◎班級：	◎房號：
◎外宿日期：(起止日期)	自 月 日 (星期) 止 月 日 (星期) 共住宿 夜	
◎外宿事由：(詳述)		
導 師 簽核		
國際與對外交流中心簽核		

流程：導師請假蓋章->國際與對外交流中心請假蓋章->存根送回學生宿舍登錄備查

學生宿舍外宿登記表(請注意在外自身安全)

序號	寢室 SỐ PHÒNG	床號 SỐ GIƯỜNG	姓名 HỌ TÊN	外宿日期(月、日) NGÀY QUA ĐÊM	外宿地點 ĐỊA CHỈ QUA ĐÊM	聯絡電話 ĐIỆN THOẠI	備註 CHÚ Ý
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							